

LE DÉFI
DE
PHŒBUS et de PAN

Cantate dramatique
pour Soli et Chœurs

PAR

J.S. BACH

Version française de VICTOR WILDER

Réduction pour Piano et Chant

PAR

AUGUSTE CHAPUIS

Professeur au Conservatoire.

Prix net: 7^f.

Parties séparées pour les chœurs.

Approuvé par le Ministère de l'Instruction Publique
Tous droits de reproduction réservés

Paris J. HAMELLE, Éditeur,

42, rue J. MATH

32, Boulevard Maillot-Henri 27.

J. 3395. P.

Tous les airs existent séparément.

U.S.A. Copyright 1905. by J. Hamelle.

LE DÉFI DE PHOEBUS ET DE PAN

CANTATE DRAMATIQUE

Version française
de

VICTOR WILDER.

Musique
de

J. S. BACH.

CHŒUR

Vivace e allegro.

PIANO.

Bibliothèque de la Ville de Paris

The musical score is arranged in five systems, each with two staves (treble and bass clef). The tempo is 'Vivace e allegro.' The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The score features various musical notations including triplets, trills (tr), and slurs. The first system includes a 'PIANO.' instruction. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.

MOMUS et Soprano.

MERCURE et Alto.

TMOLUS et 1^{er} Ténor.

MIDAS et 2^d Ténor.

PHŒBUS et 1^{re} Basse.

PAN et 2^{de} Basse.

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Tromp. *tr.*

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

_tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -
 _tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -
 _tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -
 _tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -
 _tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -
 _tez vos a - gres - tes Et fol - le chan -

_sons, O bri - ses se - rei - nes Por -
 _sons, O bri - ses se -
 _sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -
 _sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -
 _sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -
 _sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -

- tez, dans les plai - nes, O bri - ses se
 rei nes Por - tez dans les plai - nes, O
 tez, dans les plai - nes, O bri - ses se -
 tez, dans les plai - nes, O bri - ses se -
 - tez, dans les plai -
 - tez, dans les plai -

(tr)

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A trill (tr) is marked above a note in the piano part.

rei - nes, Por - tez, dans les
 bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les
 rei - nes, Por - tez, dans les
 rei - nes, Por - tez, dans les
 - nes, Por - tez, dans les
 - nes, Por - tez, dans les

(tr)

Detailed description: This system continues the musical score with six staves. It includes four vocal staves and two piano staves. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A trill (tr) is marked above a note in the piano part.

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

_lei - nes Des fleurs des buis - sons!

(tr)

PHÉBUS et 1^{re} Basse.

Zé -

PAN et 2^{de} Basse.

Zé -

(tr)

TMOLUS et 1^{er} Ténor.

Zé - phy - res cé -

MIDAS et 2^d Ténor.

Zé - phy - res cé - les - tes , Si

- phy - res cé - les - tes , Si vifs et si

- phy - res cé - les - tes , Si vifs et si

MERCURE et Alto.

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé - les - tes, Si

les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

vifs et si les - tes Chan - tez, — chan -

les - tes, Zé - phy - res cé - les - tes, Chan -

les - tes, Zé phy - res cé - les - tes, Chan -

les - tes, Si vifs et si les - tes, Zé -

vifs et si les - tes, Zé - phy - res cé -

tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -

tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -

tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -

tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -

- phy - res cé - les - tes, Zé - phy - res Si
 les - tes, Zé - phy - res cé - les - tes, Si
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si

The first system consists of six vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) and a piano accompaniment. The piano part is written in treble and bass clefs. The lyrics are: "- phy - res cé - les - tes, Zé - phy - res Si les - tes, Zé - phy - res cé - les - tes, Si - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si".

vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -
 vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -

The second system continues with six vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "vifs et si les - tes, Chan - tez vos a - -". The piano accompaniment includes a trill marked with "(tr)" in the final measure of the system.

-gres - tes Et fol - les chan - sons ;

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

0 bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

(tr) (tr)

plai - nes, O bri - ses se - rei - nes, Por -
 bri - ses se - rei - nes, Por - tez,
 bri - ses se - rei - nes, Por - tez,
 bri - ses se - rei - nes, Por - tez,

plai - nes, Les tiè -
 plai - nes, Les tiè -

(p)

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'plai - nes, O bri - ses se - rei - nes, Por -', 'bri - ses se - rei - nes, Por - tez,', 'bri - ses se - rei - nes, Por - tez,', 'bri - ses se - rei - nes, Por - tez,', 'plai - nes, Les tiè -', and 'plai - nes, Les tiè -'. There are triplets in the piano accompaniment and some slurs in the vocal lines.

- tez, dans les plai - nes, Les
 dans les plai - nes, Les
 dans les plai - nes, Les
 dans les plai - nes, Les

- des ha - lei - nes, Les
 - des ha - lei - nes, Les

Detailed description: This system contains the next six staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: '- tez, dans les plai - nes, Les', 'dans les plai - nes, Les', 'dans les plai - nes, Les', 'dans les plai - nes, Les', '- des ha - lei - nes, Les', and '- des ha - lei - nes, Les'. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns and slurs.

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

(tr)

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

_tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des
 _tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des
 _tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des
 _tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des
 _tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des
 _tez, dans les plai - nes, Les tiè - des ha - lei - nes Des

fleurs des buis - sons!
 fleurs des buis - sons!
 fleurs des buis - sons!
 fleurs des buis - sons!
 fleurs des buis - sons!
 fleurs des buis - sons!

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a grace note (b). The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, it includes a trill (tr) and a grace note (b) in the right hand.

Third system of piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic patterns from the previous systems.

MOMUS et Soprano.
 MERCURE et Alto.
 TMOLUS et 1^{er} Ténor.
 MIDAS et 2^d Ténor.
 PHOEBUS et 1^{re} Basse.
 PAN et 2^{de} Basse.

E - veil - lez les
 E veil lez les
 E - veil - lez les
 E - veil - lez les
 E - veil - lez les
 E - veil - lez les

Six vocal staves, each with a character name and a vocal range. The lyrics 'E - veil - lez les' are written below each staff. The music is in a common time signature and a key signature of one sharp.

Fourth system of piano accompaniment, concluding the piece with a final cadence. The word 'Fin.' is written below the system.

MOMUS et Soprano.

MERCURE et Alto.

TMOLOS et 1^{er} Ténor.

MIDAS et 2^d Ténor.

PHÉBUS et 1^{re} Basse.

PAN et 2^{de} Basse.

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

(tr) (tr)

Da Capo.

RÉCIT.

PHŒBUS.

Eh quoi, faquin, tu n'o_ses dis_pu_ter La pal_me

PIANO.

Ph

d'or de la mu_si_que, Et contre moi ton fol orgueil pré_tend lut_

PAN.

_ter? Eh mais, sans doute et je m'en pi_que, Le

P.

monde en_tier ac_cla_me mes ta_lents, Du fond des bois, la

P. 

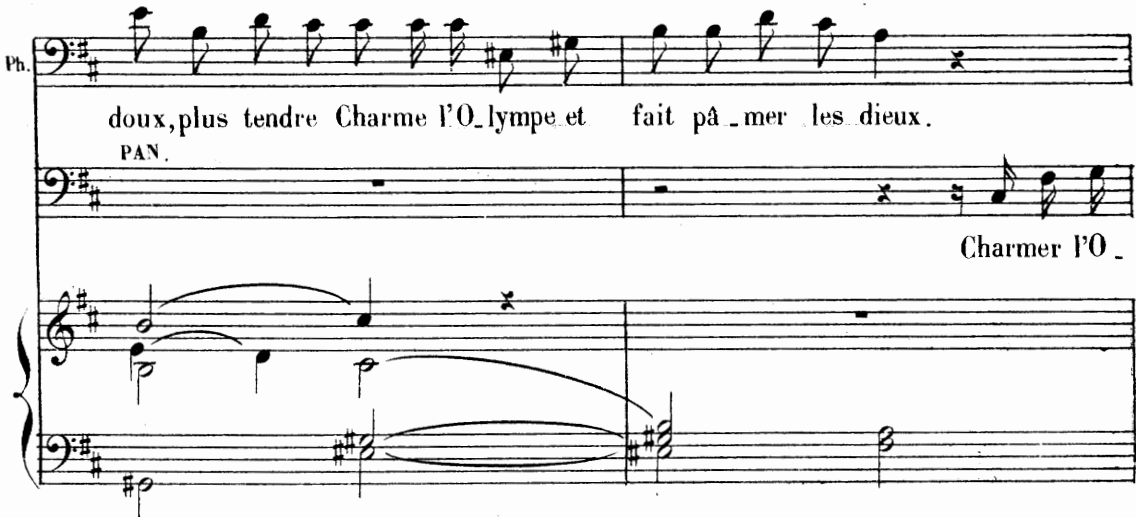
nympe accourt à mes accents Et ma joy - eu - se ronde at - ti - re L'hama - dry -

P. 

-ade et le sa - ty - re; Tout le ré - pète à l'u - nis - son: Pan

P. 

est le roi de la chan - son! **PHŒBUS.** Ton chant convient aux bois, le mien, plus

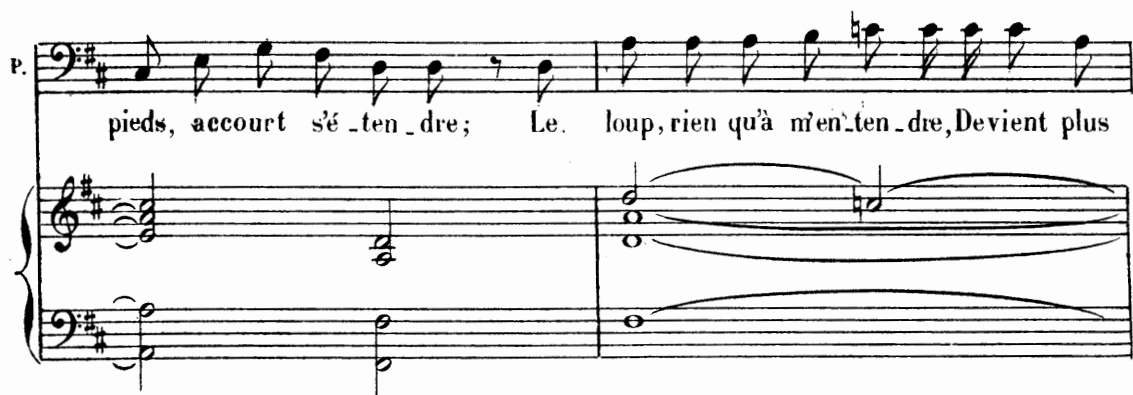
Ph. 

doux, plus tendre Charme l'O - lympé et fait pâ - mer les dieux.

PAN. Charmer l'O -

P. 

-lympe! je fais mieux; Aux sons de mes pi-peaux, le li-on fu-ri-eux, Devant mes

P. 

pieds, accourt sé-ten-dre; Le loup, rien qu'à mien-ten-dre, Devient plus

P. 

caressant qu'un chien; Je donne des leçons pour rien, Aux rossignols de nos bo-

MOMCS. 

Pes-te! Le beau chan-teur n'est pas précisément mo-deste.

P. 

-cages.

AIR.

MOMUS.

PIANO.

Mo.

Phœ - bus, Phœ - bus, Phœ -

p

Mo.

- bus, le drôle est fou! fou! Oui, je le dé - cla - re Phœ - bus, Phœ -

Mo.

- bus, Phœ - bus, le drôle est fou! fou! Sa rai - son s'é - gare: Allons,

Mo. pli_ ez donc le ge_ nou De_ vant ce sa_ pa_ jou;

Mo. le drôle est fou! fou! fou! Phœ_ bus, Phœ_

Mo. bus, le drôle est fou, est fou! fou! fou!

Mo. Phœ_ bus, le drôle est fou.

Mo.  Qui met tous les cœurs en fê_te? C'est lui, c'est Pan! Et qui

Fin. *p*

Fin.

Mo.  sait tour_ner la tête Au sa_tyre à l'Æ_gi_pan?

Mo.  C'est lui, c'est Pan! Des pi_peaux qui joue en maître? Eh mais, c'est

Mo.  Pan! Qui, flô_tant un air cham_pê_tre, Donne aux

Mo. rondes — leur é — lan? C'est Pan! l'il — lus — tre Pan!

Mo. Qui se vante et — qui se loue? En — co — re Pan! Qui sait

Mo. fai — re mieux la roue Qu'un coq d'Inde ou — bien qu'un paon? C'est

Mo. Pan toujours, c'est Pan! C'est Pan tou — jours, c'est — Pan!

RÉCIT.

MERCURE.

A mis, mettons un ter-me A ce pé-ni-ble désac

PIANO.

Me.

- cord, Par la sentence juste et ferme D'un tri-bunal, qu'il faut former d'abord. Donc, que cha-

Me.

- cun de vous propo-se L'ar - bi - tre de son choix. Eh bien, Imolus soutiens mes

PHOEBUS.

Ph.

droits. Et toi, Mi - das, défends ma cau-se. Phœbus, fais re-ten-tir ta

PAN.

MERCURE.

Me.

voix. Va! chante et fais mer - veil-le. Vous, magistrats, ouvrez l'o - reil-le.

AIR.

Largo.

PIANO.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/8 time. It is marked 'Largo.' and 'PIANO.' The score consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs).
- **System 1:** Starts with a trill 'tr' in the right hand. Dynamics 'p' and 'f' are indicated. The bass line has a fermata over the first measure.
- **System 2:** Continues the melodic lines. Dynamics 'p' and 'f' are used.
- **System 3:** Features a trill 'tr' in the right hand.
- **System 4:** Includes a trill 'tr' and a triplet '3' in the right hand.
- **System 5:** Features a triplet '3' in the right hand.
The piece concludes with a final cadence in the right hand.

PHŒBUS.

Nym - phe blon - de, Sors de

Pb. l'on - de Viens t'é - bat - - - - - tre

Pb. sur les fleurs; Vois mes

Ph. lar - mes — Que tes char -

Ph. - mes M'ont dé - ja — coû - té de pleurs! M'ont dé -

Ph. - ja — coû - té de pleurs! Nym - phe — blon -

Ph. - de,

Ph. *Sors de l'on*

Ph. *de Viens*

Ph. *viens t'é bat - tre sur les fleurs;*

Ph. *Viens t'é bat - tre sur les fleurs; Vois mes*

Ph.

lar

p

Ph.

- mes;

Ph.

tr

Que tes char - mes

Ph.

m'ont dé - ja cou - té de pleurs!

Ph. *Que — tes — char — mes — m'ont —*

Ph. *— cou — té de pleurs!*

20408

Piano accompaniment for the first system, measures 1-3. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a bass line with chords and single notes.

Piano accompaniment for the second system, measures 4-6. The right hand continues the melodic line, and the left hand includes triplet markings in measures 4 and 6.

Piano accompaniment for the third system, measures 7-9. The right hand continues the melodic line, and the left hand includes triplet markings in measures 7 and 9.

PHOEBUS.

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal system, measures 1-3. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics are: "Tes yeux char - mants, tes".

Fin.

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal system, measures 4-6. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics are: "yeux sans - voi - les, sont - deux as - tres,".

Ph.

sont deux é - toi - les En - vo - les du

Ph.

ciel d'a - zur.

7

PHŒBUS.

Tes lè - vres chas - tes

Ph. *tr* sont — deux ro — ses, Aux *tr* bai —

Fb. — sers — du jour — é — clo — ses

th. Sous — un souf — fle ar — dent — et —

Ph. pur. Tes lè — *tr*

Ph. *vres chas*

Ph. *tes Sont deux ro*

Ph. *ses, Aux bai-sers du jour é*

Ph. *clo - ses! Sous un souf - fle ar - dent et pur.*

Da Capo.

RÉCIT.

MOMUS.

Pan, à ton tour, dis - nous La per-le de ton ré-per-

PIANO.

PAN.

- toi-re: Je brave les ja - loux Etsuis certain — de la victoi-re.

AIR.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first measure has a piano (*p*) dynamic, and the second measure has a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a fermata over the final chord.

PAN.

O nym- phes des bois, Ac - cou - rez à - ma -

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in bass clef and begins with the lyrics "O nym- phes des bois, Ac - cou - rez à - ma -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure of the piano part.

voix!

Piano accompaniment for the third system. The vocal line is in bass clef and begins with the lyrics "voix!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamic markings include forte (*f*) and trills (*tr*).

Piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in bass clef and begins with the lyrics "O". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure of the piano part.

F. nym - phes des eaux, Dé - lais sez vos - ro - seaux! La

P. fé - te com - men - ce, For -

P. - mons no - tre chœur, — Les chants et la dan - se Font

P. bat, bat, bat, bat, bat, bat, bat - tre - le - cœur. La

P. fé - te! com - men - ce Les

P. chants et la dan - se - Font - bat - tre le cœur. Les

P. chants et la dan - se - Font bat,

P. bat, bat, bat, bat - tre Font bat - tre - le - cœur.

f

tr

PAN.

Tour -

p

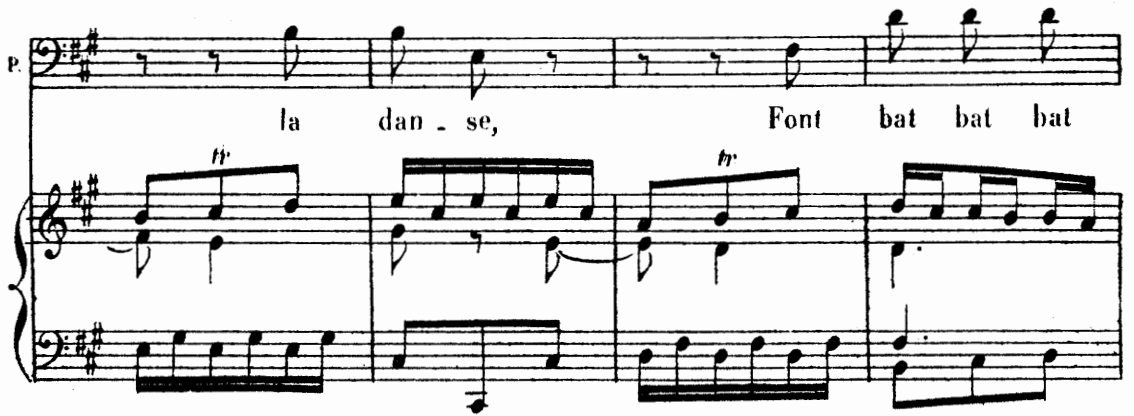
- nons en ca - den - ce! La

tr

fê - te com - men - ce, Les

tr

P.  *chants et la dan-se Font bat-tre le cœur Les chants_*

P.  *la dan - se, Font bat bat bat*

P.  *bat - tre font bat - tre le cœur Les chants et la*

P.  *dan - se Font bat - tre le cœur. Font bat - - -*

P. *tre le cœur, Font*



P. *bat. tre. le. cœur.*



tr



tr



p *f*



PAN.

Fil du fol qui pleu-re! Des chants lan-gou-

p

Fin.

Fin.

p

-reux! Des chants lan-gou-reux!

tr

p

Quand mon cœur est a-mou-reux

tr

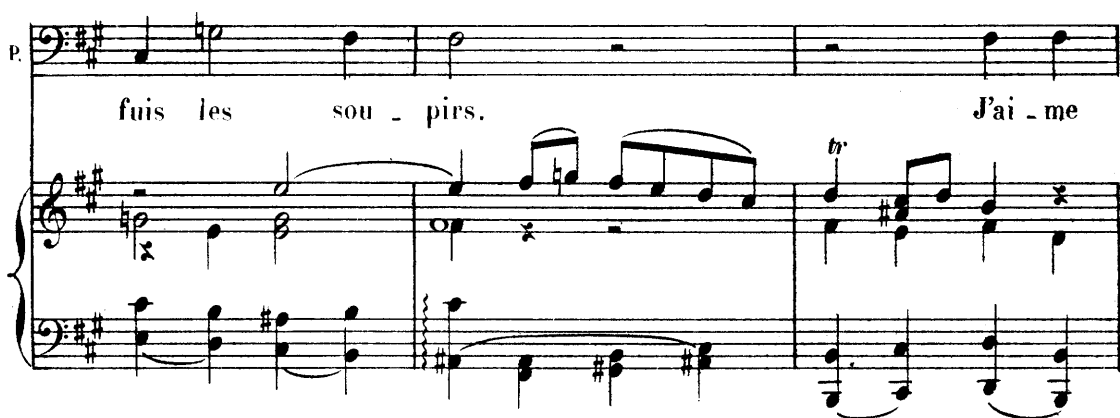
p

p

Je — suis gai, je — suis heu-reux. La fa-

P.  *tr*

_deur mé - cœu - re Je fuis les sou - pirs Je

P.  *tr*

fuis les sou - pirs. J'ai - me

P. 

mieux, dans les plai - sirs, J'ai - - me -

P. 

mieux dans les plai - sirs Vi - - - vre au gré de

FIN

P. mes - dé - sirs. Loin de moi - les

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "mes - dé - sirs. Loin de moi - les". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

P. vai - - - nes lar - mes Les trans -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "vai - - - nes lar - mes Les trans -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic lines.

P. - ports - mé - les - d'a - lar - mes

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- ports - mé - les - d'a - lar - mes". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic lines.

P. En a - mour je hais - les - pleurs.

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "En a - mour je hais - les - pleurs.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic lines.

p

J'ai - me mieux cueil - lir ses - fleurs. Oui!

cueil - lir, cueil - lir - ses - fleurs Vivre heu -

- reux - voi - là, ma foi, - Ma - seu - - - le -

loi; Car j'aime à ri - re, moi!

D.C.

RÉCIT.

TMOUS.

MERCURE.

Eh bien, qu'en dites - vous? Le sens commun, je crois, suf-

PIANO.

T. - fit à nous fixer sur notre choix: Phœbus le blond l'emporte sans contes-te! Pan,

T. le chanteur des bois Excel-le dans le mode agreste, Mais lui! Phœbus Quel

T. art et quel-le voix! C'est un chan-teur vraiment cé-les-te.

Detailed description of the musical score: The score is set in G major (one sharp) and common time (C). It consists of four systems. The first system features a vocal line for 'MERCURE.' and a piano accompaniment. The second system features a vocal line for 'T.' and piano accompaniment. The third system features a vocal line for 'T.' and piano accompaniment. The fourth system features a vocal line for 'T.' and piano accompaniment. The piano part includes various chords and melodic lines, with some measures containing multiple notes in a single measure. The vocal lines are written in a recitative style with varying note values and rests.

AIR.

PIANO.

12/8

p *f* *tr*

TMOUS.

O Phœ-

-bus, - ton chant divin Est la grâ - ce mê - me, On

T. voudrait atteindre en vain Phœ - bus,

T. Phœ - bus, A cet art suprême Tes ac -

T. cents vont droit au cœur

T. — Où tu fais, — ô dieu vainqueur, — Naître le plus doux dé - li -

T. re, Maî_tre! maî_tre! chante en-

The first system of music consists of a vocal line (marked 'T.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, starting on a whole note 're' (D4) and moving through a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The system concludes with a measure containing a rest for the vocal line and a final chord for the piano.

T. - cor Et re - prends ta ly - re d'or

The second system continues the vocal line with the lyrics '- cor Et re - prends ta ly - re d'or'. The vocal melody is supported by the piano accompaniment, which maintains its rhythmic character. The system ends with a final chord in G major.

T. Oui! re - prends en cor ta ly - re! Maî -

The third system features the vocal line with the lyrics 'Oui! re - prends en cor ta ly - re! Maî -'. The piano accompaniment includes some fingering indications (7) in the left hand. The system concludes with a final chord.

T. - tre! maî_tre, chante encor! chante encor Et re -

The fourth system contains the vocal line with the lyrics '- tre! maî_tre, chante encor! chante encor Et re -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The system ends with a final chord in G major.

T. *tr*
 - prends ta ly - re d'or!

T. Tes accents vont droit au

p

T. cœur, Mai - tre, chan - te, chante en - cor, Ô dieu - vain -

tr

T. - queur Reprends encor ta ly - re! Mai -

T. *tr*
 - tre, chan-te encor, Re- prends ta ly - re!

T. *Maî - tre,*

T. *p*
 maî - tre, ô dieu - vain - queur, Maî - tre,

T. chan - te, chan - te encor, — Et — re - prends ta ly - re d'or, Oui —

reprends en - cor ta ly - re!

T. Maî - tre, chante en - cor, — chan - te encor.

TMOLES.

Ô _____ Phœ - bus, ton chant di - vin Est

T. _____ la grâ - ce mê - me, On _____ voudrait atteindre en vain

T. _____ Phœ - - - bus, Phœ - - - bus, à - - - cet

T. art_ su_ prê_ me! Tes_ ac_ cents vont droit au cœur.

T. Où tu fais, ô Dieu vainqueur, —

T. Naî_ tre le plus doux déli_ re

T. O Phœ_ bus, ton chant divin Est

T.  *la grâ - ce mé - me On voudrait*

T.  *at tein - dre en vain A cet art su - prê -*

T.  *- me! Chante encor, Maî - tre, chan - te encor.*




RÉCIT.

PAN. MÉDAS

Va, Mi_das! à ton tour Et par_le sans dé_tour! O

PIANO

Mi. Dieux! je crois t'en_tendre en - co_re; Ton rythme franc, ta voix so -

Mi. -nore, Joyeux chanteur, m'ont mis tout hors de moi! Ta voix, mon cher enchante mon o -

Mi. -reil_le! Et ta chan_son a fait mer_veil_le. Phœ_bus, ma

Mi. foi, Sen_tire bien; mais toi! Ton art éclipse tout, ta voix est sans pareil_le.

AIR.

Allegro.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro'. The first system includes the instruction 'PIANO.' and the tempo 'Allegro.'. The score contains various musical notations such as chords, arpeggios, trills (marked 'tr'), and dynamic markings like 'p' (piano) and 'tr' (trill). The music is characterized by flowing lines and harmonic richness.

MIDAS.

Pan tri omphe, il est vain - queur. il est vain -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "Pan tri omphe, il est vain - queur. il est vain -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Mi. - queur, Pan tri - om - phe. Sa chan - son m'a pris le

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata over the word "queur" and then continues with "Pan tri - om - phe. Sa chan - son m'a pris le". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns as the first system.

Mi. cœur, le cœur; Il est vain - queur.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata over "cœur," and then continues with "le cœur; Il est vain - queur.". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns as the previous systems.

Mi. Pan tri - omphe, il est vainqueur.

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata and then continues with "Pan tri - omphe, il est vainqueur.". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns as the previous systems.

Mi. *il est vain - queur Me voi - là de belle hu - meur Pan tri -*

Mi. *_omphe, il est vain - queur, il est vain - queur Me voi -*

Mi. *_là de - belle hu - meur. Pan tri - omphe, il est vain -*

Mi. *_queur. il est vain - queur. Me voi -*

Mi.  *p*

..là de_ belle hu_ meur. Pan tri_ omphe il est vain_ queur.

Mi. 

il_ est vain queur. Pan tri_ om_ phe, sa chan_

Mi. 

son m'a pris le_ cœur; Pan tri_ omphe, il_ est vainqueur,

Mi. 

il est vain_ queur. Pan tri_ omphe il est vain_ queur.

Mi. Pan - tri - om - phe il est vain_queur!

MIDAS.

Non!

Phœ -

Non! Phœ -

tr

Fin.

p

Mi. bus voudrait lut - ter en vain,

p

f

Mi. Non! sa voix n'a pas cet art di - vin,

p

f

Mi. J'en at - tes - te mon o - reil -

p

p

Mi. le! Pan est sans ri_val — Il n'a

Mi. pas d'é - gal!

Mi. Non! Phœbus voudrait lut_ter en vain.

Mi. Non! sa voix n'a pas cet art di_vin.

T. Non! J'en at - tes-te mon o - reil -

p

T. - le! Pan est sans ri - val — Il n'a pas d'é - gal

T. Pan est sans ri_val, Il n'a pas d'é-gal —

T. Et sa voix est sans pa - reil - le! Pan est sans ri - val.

Da Capo.

RÉCIT

MOMUS. MERCURE.

Quoi, Mi-das, es-tu fou? Allons, ma-raud! vite à ge-

PIANO.

MOMUS.

Me. -nou! Hé-las! voi-là le fruit de l'i-gno-ran-ce!

PHOEBUS.

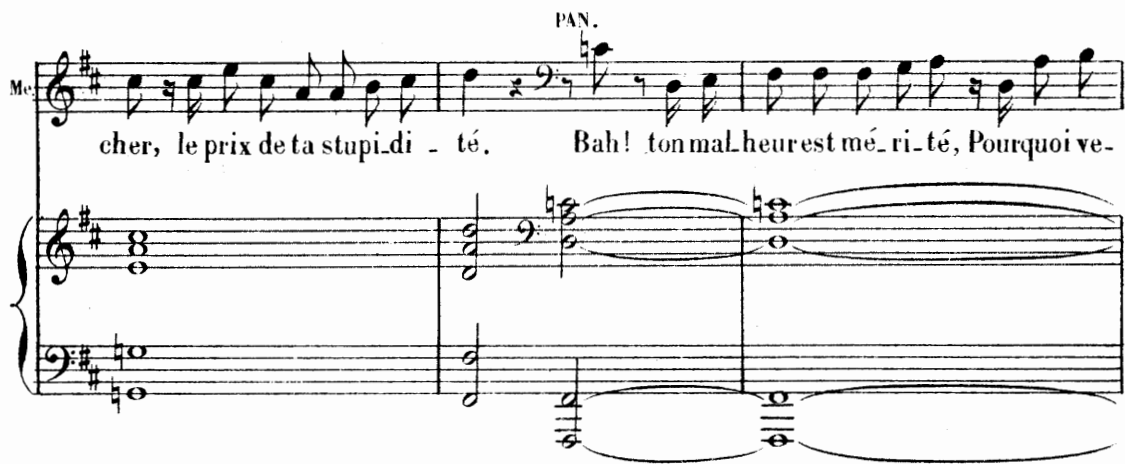
Va! Je te garde un châ-ti-ment, Re-dou-te ma ven-

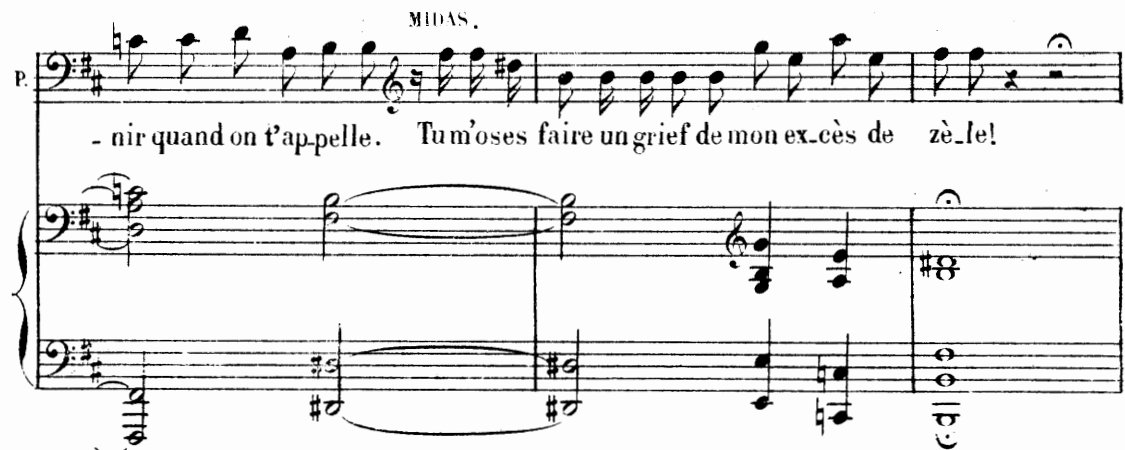
MIDAS.

-gean-ce Je veux punir ta suf-fi-san-ce. Mais, j'ai ju-

Mi.  - gé loy - a - le - ment. Et je ne sais pourquoi l'on me con -

PHŒBUS.  - damne. Mi - das, ta tête a des o - reil - les d'â - ne! MERCURE. Voi - là, mon

PAN.  cher, le prix de ta stupi - di - té. Bah! ton mal - heur est mé - ri - té, Pourquoi ve -

MIDAS.  - nir quand on t'appelle. Tu m'oses faire un grief de mon ex - cès de zè - le!

AIR.

PIANO.

The piano accompaniment consists of five systems of two staves each. The first system is marked with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, including trills (tr) and slurs. The bass line is more rhythmic, with some rests marked with an 'x'. The second system continues the intricate texture. The third system shows a change in the bass line's rhythm. The fourth system features a more active bass line with slurs. The fifth system concludes the piano part with a final chord and a fermata.

MERCURE.

The second part of the Air features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. The lyrics "Cet excès de zè - le" are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, including trills (tr) and slurs. The left hand is more rhythmic, with some rests marked with an 'x'. The piece concludes with a final chord and a fermata.

Me. Tè - tesans cer - vel - le, Cet excès de

Me. zè - le Coûte cher tu - vois, Cet excès de zè - le,

Me. Tè - tesans cer - vel - le, Coû - te cher —

Me. tu vois, Coû - te cher tu vois,

tr

tr

MERCURE.

A mon-trer d'a - van - ce

tr

p

Me.

Moins desuf-fi - san - ce A - mon -

Me.

- trer d'avan - ce Moins - de - suf - fi - san - ce

Me.  *Pense une au - tre fois*



MERCURE.  *Cet excès de*

Me.  *zè - le Tè - tesans cer - vel - le.*

Me. Cou_ te cher — tu vois, — A montrer d'a_van_ ce

Me. Moins — de suf_ fi_ san_ — _ ce Pense une au_ tre

Me. fois, Pense — une au_ tre — fois.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The bass line includes a 7-measure rest.

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff.

MERCURE.

Qui se livre au gré du vent, Sur la

tr *p*

Musical score for the character MERCURE, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Qui se livre au gré du vent, Sur la". The piano accompaniment includes a trill (*tr*) and a piano dynamic marking (*p*).

Me.

mer au flot — mou - vant, S'expose au nau - fra - ge; S'expose au nau-

Musical score for the character MERCURE, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "mer au flot — mou - vant, S'expose au nau - fra - ge; S'expose au nau-".

Me.

-fra-ge; Rester chez soi — c'est le plus sa - ge! c'est le plus —

p

Musical score for the character MERCURE, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "-fra-ge; Rester chez soi — c'est le plus sa - ge! c'est le plus —". The piano accompaniment includes a piano dynamic marking (*p*).

Me. sa_ ge! Res_ ter ————— chez soi ————— Rester

Me. — chez soi c'est le plus sa_ ge, Res_ ter chez soi.


MERCURE.

Qui se livre au gré du vent, Sur la mer au flot mou-

Me.  - vant, S'expo - se s'ex - po - se s'ex - po - se

Me.  Qui se livre au gré du - vent.

Me.  Sur la mer au flot mou - vant, S'expose au nau -

Me.  - fra - - - - - ge.

Da Capo.

RÉCIT.

MOMUS.

Mon cher Midas, conso - le - toi, D'un cœur vaillant sup -

PIANO.

Mo. - porte l'infor - tu - ne; Les â - nes i - ci - bas, crois moi, Sont une espèce fort com -

Mo. - mune; Si l'on donnait ton châ - timent A ceux qui jugent sottement, On ne ver -

Mo. - rait plus, ô merveilles! Que des Midas traînant le poids de leurs o - reilles. Al -

Mo. - lous Phoebus, reprends ta ly - re d'or, Ravis nos cœurs charmés et chante encor.

CHŒUR FINAL.

PIANO.

MOMUS et Sop.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

MERCURE et Alto.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

TMOLUS et 1^{er} Ténor.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

MIDAS et 2^d Ténor.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

PHŒBUS et 1^{re} Basse.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

PAN et 2^{de} Basse.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.
 Gloire à toi, chanteur divin.

The score consists of six vocal staves and three piano accompaniment systems. The vocal parts are arranged in two systems of three staves each. The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are repeated on each vocal staff. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. A trill (tr) is marked in the piano part near the end of the first system.

Tes ja - loux, — ma voix — l'at - tes - te, *tr*

MERCURE et Alto.

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

TMOLUS et 1^{er} Ténor.

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

MIDAS et 2^d Ténor.

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

PHOEBUS et 1^{er} Basse.

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

PAN et 2^de Basse.

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te, Cher -

Cher - chent à — te per - dre en vain.

Cher - chent à — te per dre en vain.

Cher - chent à — te per dre en vain.

Cher - chent à — te per - dre en — vain.

Cher - chent à te per - dre en vain.

Cher - chent à te per - dre en vain.

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,
 Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,
 Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,
 Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,
 Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,
 Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Quand cha - cun te rend hom - ma
 Quand cha - cun te rend hom -
 Quand cha - cun te rend hom -
 Quand cha - cun te rend hom -
 Quand cha - cun te rend hom -

ge Et te dresse des au - tels;

- ma

Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au -

Quand cha cun te rend hom -

- ma ge Et te dres.se des au -

- ma ge Et te dres.se des au -

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. The lyrics are: "ge Et te dresse des au - tels; - ma Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au - Quand cha cun te rend hom - ma ge Et te dres.se des au -". The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns.

Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au -

ge te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au -

- tels; Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au -

- ma ge te rend hom - ma - ge Te dres.se des au -

- tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dres.se des au -

- tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dres.se des au -

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics are: "Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au - ge te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au - - tels; Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dres.se des au - - ma ge te rend hom - ma - ge Te dres.se des au - - tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dres.se des au - - tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dres.se des au -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity.

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 - tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,
 Quand on voit les dieux eux -
 Quand on voit les dieux eux - mê - - -
 Quand on voit les dieux eux -
 Quand on voit les dieux eux -

mê
 - mes Fai-re com-me des mor-tels!
 Quand on voit les dieux eux-
 Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-
 mê mes Quand on voit les dieux eux-
 mê mes Quand on voit les dieux eux-
 - mes Fai-re com-me les mor-tels! Fai-re com-me les mor-tels!
 Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-tels!
 mê - mes les dieux eux - mê-mes Faire com-me les mor-tels!
 - tels! Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-tels!
 mê-mes les dieux - eux-mê - mes Fai - re com-me les mor-tels!
 mê-mes les dieux - eux-mê - mes Fai - re com-me les mor-tels!
 Da Capo.